



Informativo KONAN

Novembro de 2021

広報こなんポルトガル語版 2021 年 11 月号
traduzido e emitido pela
Seção de Direitos Humanos da Prefeitura de Konan-shi
Local : prédio "nishi chousha" (em Ishibe)
tel :0748-77-8512 fax:0748-77-4101
Endereço:Shiga-ken Konan-shi Ishibe Chuou 1-1- 1



【capa deste mês】

Prove gengibre Asakuni



Acesse a nossa página na internet: <https://www.city.shiga-konan.lg.jp/>

(com serviço de tradução automática)

A terceira vacinação contra novo coronavírus

Foi relatado que a eficácia e a imunogenicidade da nova vacina contra coronavírus com o tempo diminuem, mesmo após ter concluída a segunda vacinação. Portanto continuem a tomar medidas preventivas usando máscaras, lavar as mãos, impor a etiqueta da tosse, e as três etiquetas como manter distância, ventilar o recinto e evitar locais com multidão.

Além disso com a política de Saúde, Trabalho e Previdência, a cidade planeja a terceira vacinação para as pessoas que passaram 8 meses ou mais desde a segunda vacinação.

Os detalhes do plano da vacinação serão anunciados assim que for decidido, portanto aguardem.

Planejamento para aplicação da terceira vacinação

Pessoas sujeitas à vacinação: pessoas que completaram a segunda vacinação, e que passaram 8 meses ou mais.
Número de aplicações: 1 vez.
Marca da vacina a ser usada: a mesma da primeira e segunda vacinação.
Época que irá iniciar a vacinação: para os trabalhadores da saúde, por volta de dezembro de 2021 e para as pessoas com 65 anos ou mais por volta de fevereiro de 2022.

Sobre emissão digital do certificado da vacinação

Atualmente o certificado de vacinação contra o novo coronavírus está sendo emitido em papel para quem pretende viajar para o exterior, mas um certificado digitalizado será emitido até o final deste ano.

Para emissão do certificado digital, será necessário o cartão do my number. Se você não tiver terá que providenciar com antecedência.

Informações: Central de Atendimento de Vacinação para Novo Coronavírus de Konan-shi

TEL: 0748-76-4770 (dias úteis das 9:00h às 17:00h) FAX: 0748-72-1481

Benefício para cooperadores de redução do horário comercial

A pedido da prefeitura de Shiga-ken, pequenas e medias empresas, (restaurantes, etc) receberão benefício para redução do horário comercial para prevenção da propagação de doenças infecciosas.

Valor do benefício: 1/10 do valor da cooperação recebido em conexão com o pedido da redução do horário comercial na província de Shiga.

Método de inscrição: os documentos de inscrição serão enviados à pessoa alvo pela Seção de Comércio, Indústria, Turismo e Administração de Trabalho (em preparação).

Informações: Seção de Comércio, Indústria, Turismo e Administração de Trabalho, prédio "higashi chousha"

TEL: 0748-71-2331

FAX: 0748-72-4820

Aprecie o outono nos patrimônios nacionais de Konan Sanzan

Os antigos templos da seita Tendai Shuu: Jouraku-ji, Chouju-ji e Zensui-ji, coletivamente chamados de Konan Sanzan são os tesouros nacionais desta cidade.

Venha apreciar os tesouros de arquitetura nacional e estátuas budistas juntamente com as belas folhas coloridas de outono.

Período: 10 de novembro(qua) até 30 de novembro(ter) das 9:00h às 16:00h

Taxa de entrada : 600 ienes por templo.

Templo Jouraku-ji

Visita pública para receber a proteção divina de todos desejos do Buda Secreto e caminhar a trilha apreciando a vista panorâmica do salão principal, da torre de 3 andares que é espetacular.



Templo Jouraku-ji. End.Nishidera,6-5-1
Tel: 0748-77-3089

Templo Chouju-ji

Famoso em receber proteção divina do Buda secreto dos desejos de nascimento do filho, proteção no parto e longevidade. A estrada de acesso de cerca de 200 m é um túnel de folhas de outono! São pontos lindos e atraentes para fotografar.



Templo Chouju-ji. End.Higashidera,5-1-11
Tel: 0748-77-3813

Templo Zensui-ji

Venha receber proteção do Buda da cura de doenças, saúde física e mental.

O grupo de estátuas de Buda onde todos os moldes se encontram é uma obra prima.



Templo Zensuiji. End. Iwane 3518
Tel: 0748-72-3730

Folhas de outono no templo Zensui-ji com iluminação

Período:13 de novembro(sab) até 28 de novembro(dom).

Horário: 17:00h às 20:00h (a recepção encerra às 19:30h).

Obs.:Após 17:00h o corredor principal estará fechado, portanto após esse horário a taxa de entrada é de 400 ienes.

Evento especial

Divirta-se com transmissão ao vivo (gratuito) online no dia 20 de novembro(sab) das 10:00h às 12:00h.

Os humoristas do Famiri Resutoran e do No Sain que residem em Shiga-ken, apresentarão o Konan Sanzan no YouTube oficial de Associação de Turismo de Konan-shi.



No Sain



Famiri Resutoran

Acesse o código QR



Informações: Associação de Turismo de Konan-shi

TEL:0748-71-2157 Fax: 0748-72-9622

14o. Fureai Matsuri de Ishibe

Data/hora: de 19 (sex) até 21 de novembro (dom) das 9:00h às 17:00h.

Conteúdo:

- a) Trabalho dos alunos do jardim da infância, escola primária, ginásial, e obras de cada grupo.
- b) Apresentação de várias atividades de cada grupo.



Informações: Ishibe Machizukuri Center (Ishibe Bunka Hall 2F)
TEL:0748-77-0003 FAX:0748-77-0015

Exposição 2021 em Iwane

Data/ hora: de 12 (sex) até 14 de novembro(dom) das 9:00 às 17:00 h.

Obs.: o último dia o término será às 15:00 h.

Conteúdo: trabalho dos alunos do jardim de infância, alunos da escola primária e ginásio, dos residentes do distrito escolar de Iwane de cada grupo, exposição e atividades de trabalho de vários grupos .



Informações: Iwane Machizukuri Center
TEL: 0748-72-7871 FAX: 0748-72-7872

Cuidado ao receber uma carta de intimação

O pagamento do imposto é um dever do contribuinte.

Se está em dificuldade de efetuar o pagamento entre em contato conosco.

Caso não seja confirmado o pagamento do imposto, serão enviadas cartas de intimação. Quando chegar alguma carta da Seção de Imposto e Seção de Cobrança, abra a carta sem falta e verifique o conteúdo.

Caso essa carta seja relacionada à falta de pagamento do imposto municipal favor pagar com urgência. Porém se for um valor alto que não possa pagar de uma vez pode fazer um plano de pagamento e parcelar,etc .

Informações: Setor de imposto (Shunouka) prédio "higashi chousha"
TEL:0748-71-2320 FAX: 0748-72-2460

Aconselhamento jurídico gratuito para idosos e pessoas com deficiência

1- Consulta gratuita com advogado

Data: 11 de novembro(qui)

Horário: Das 13:00 h às 16:00 h

2- Consulta gratuita com escrivão judicial

Data: 25 de novembro(qui)

Horário: Das 13:00h às 16:00h

Obs.1- 3 pessoas para cada consulta acima(1 hora por pessoa, reserva obrigatória)

Obs.2- Telefone diretamente para fazer reserva no contato abaixo.

Obs.3- No momento da reserva,relatar o conteúdo da consulta.

Informações: NPO Houjin Koka/Konan Seinen Kouken Center"Panji"(Kounan Daichi Chiiki Shimin Center)

TEL: 0748-86-6161 FAX: 0748-86-6199

Reunião de cuidadores masculinos das pessoas com demência

Vamos trocar informações entre cuidadores?

Data/ hora : 20 de novembro (sab) das 10:00h às 12:00h.

Local: Bodaiji Machizukuri Center.

Vagas: 20 pessoas.

Obs.: Requer agendamento antecipado.

Público-alvo: Homens que são ou foram cuidadores e que moram na cidade.

Conteúdo: Mini palestra e discussão em mesa redonda.

Inscrição por telefone no local abaixo.

Informações:Shakai Fukushi Houjin Oumi Chiiroba Kai

Chuo Day Service Center Shin Ai (Haraguchi)

TEL/FAX: 0748-72-6889

Vamos à biblioteca!

Biblioteca de Ishibe

Aberta das 10:00h às 18:00h

Calendário de funcionamento em novembro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

□: Biblioteca de Ishibe fechada

Biblioteca de Kosei

Aberta das 10:00h às 18:00h

Calendário de funcionamento em novembro

dom	seg	ter	qua	qui	sex	sab
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

○: Biblioteca de Kosei fechada

Programação da Biblioteca de Kosei

Grupo de leitura "Ohanashi no Mori"

Data: 19 de novembro(sex) das 10:30h às 10:45h: leitura de histórias voltadas para bebês e seus pais.
Inscreva-se por telefone ou no balcão da Biblioteca de Kosei a partir de 5 de novembro(sex).
Capacidade para 3 grupos.

Biblioteca itinerante "Matsuzou kun" cronograma de novembro

Aboshi Akatsuki Hoikuen	4 de novembro (qui)	13:30 às 14:00
Kyoushin no Youchien HOPPA Ishibe Minami	4 de novembro (qui)	14:15 às 14:45
Kyoushin no Hoikuen HOPPA Konan Mito	5 de novembro (sex)	13:45 às 14:15
Sunhills Kosei	5 de novembro (sex)	14:30 às 15:00
Shimoda Shougakko	11 de novembro (qui)	12:55 às 13:20
Shimoda Kodomoen	11 de novembro (qui)	13:30 às 14:00
Shimoda Machizukuri Center	11 de novembro (qui)	14:15 às 14:45
Mito Shougakko	12 de novembro (sex)	13:00 às 13:30
Nintei Kodomoen Mito Youchien	17 de novembro (qua)	13:00 às 13:30
Shion En	17 de novembro (qua)	13:45 às 14:15
Kitayamadai Jichikaikan	17 de novembro (qua)	14:45 às 15:15
Nintei Kodomoen Hikari Youchien	18 de novembro (qui)	13:00 às 13:30
Bodajji Kujira Nintei Kodomoen	18 de novembro (qui)	13:45 às 14:15
Bodajji Machizukuri Center	18 de novembro (qui)	14:30 às 15:00
Kyoushin no Youchien HOPPA Ishibe	19 de novembro (sex)	13:45 às 14:15
Ishibe Hoikuen	19 de novembro (sex)	15:00 às 15:30
Mikumo Kujira Hoikuen	24 de novembro (qua)	13:30 às 14:00
Mikumo Fureai Center	24 de novembro (qua)	14:15 às 14:45
Koujibukuro Machizukuri Center	26 de novembro (sex)	11:00 às 11:30
Mikumo Youchien	26 de novembro (sex)	13:00 às 13:30
Ishibe Machizukuri Center	27 de novembro (sab)	12:00 às 13:00

Informações: Biblioteca de Ishibe: Konan-shi Ishibe Chuou 1-2-3 TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232
Biblioteca de Kosei: Konan-shi Chuou 5-50 TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554



Avisos do Centro de Saúde

Exame Médico Infantil

Recepção: a partir de 13:00 h (acompanharemos a cada 15 minutos)

Local: Centro de Saúde

Exame Médico de:	Alvo: crianças nascidas em	Data de exame
Crianças de 4 meses	julho de 2021	30 de novembro(ter)
Crianças de 10 meses	janeiro de 2021	25 de novembro(qui)
Crianças de 1 ano e 6 meses	abril de 2020	18 de novembro(qui)
2 anos e 6 meses, consultas e exame odontológico	abril de 2019	19 de novembro(sex)
Crianças de 3 anos e 6 meses	abril de 2018	4 de novembro(qui)

Obs: A programação dos exames de saúde infantil será a mesma de sempre. Confirme as notificações individuais que serão enviadas para as pessoas alvo. Os exames podem ser cancelados, adiados ou ter o público alvo alterados devido ao novo coronavírus.

Emissão de Caderneta de Saúde Materno (reserva obrigatória)

Providenciar: Carimbo, formulário de gravidez (disponível também no Centro de Saúde) se não tiver cartão "my number" apresentar cartão de notificação do sistema "my number", documentos de verificação como : carteira de motorista, passaporte, etc.

Obs.1- Se não tiver formulário de notificação de gravidez, verifique com seu médico a data prevista do parto.

Obs.2- No caso de comparecimento do procurador, apresentar procuração escrita pela gestante, carimbo e documentos pessoais do procurador.

Atividade "Baby Smile"

Mini curso à partir das 10:00h às 11:00h.

Consulta sobre questões de crescimentos e cuidados infantis.

Data: 15 de novembro(seg)

Local: Centro de Saúde em Natsumi.

Destinado: aos pais e bebês com 1 ano incompleto.

Levar: caderneta de saúde materno-infantil, fraldas, etc.

Informações: Seção de Política de Saúde (dentro do Centro de Saúde em Natsumi)

TEL:0748-72-4008

FAX: 0748- 72-1481